GIMA
PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIZZETTONE SCHIMMELBUSCH IN METALLO
SCHIMMELBUSH ENTIÈREMENT EN MÉTAL
SCHIMMELBUSH GANZMETALL
SCHIMMELBUSH METÁLICO
SCHIMMELBUSH TODO METÁLICO
SCHIMMELBUSH ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ
SCHIMMELBUSH ИЗЦЯЛО МЕТАЛ
SCHIMMELBUSH CELOKOVOVÝ
SCHIMMELBUSH I METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
METALNI SCHIMMELBUSCH ŠPRIC
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH - PILNĪBĀ METĀLA
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH GEHEEL METAAL
SCHIMMELBUSH W CAŁOŚCI Z METALU
METAL COMPLET SCHIMMELBUSH
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH ALL METAL
SCHIMMELBUSH HELT I METALL

حقنة شيميلبوش المعدنية بالكامل

GIMA 25835 - 25836 - 25837 - 25838

CE

MD

Medistar Instruments Co.
New Miana Pura East, Roras Road, Sialkot - Pakistan
Made in Pakistan

REF **701-07-50, 701-09-100, 701-14-150, 701-14-200**





EC REP **Lorcan & Fyon B.V.**
Europalaan, 40 3526 Utrecht, Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

M25835-M-Rev.0-01.25

NAUDOJIMO PASKIRTIS
Ausų vaško šalinimo švirkštas padeda suminkštinti, atlaisvinti ir pašalinti ausų vašką. Per daug ausų vaško gali užblokuoti ausies kanalą ir pabloginti klausą. Šis vaistas išskiria deguonį ir susilietęs su oda pradeda putoti. Tai mažos lemputės formos instrumentas, kuris prisipildys vandeniu ir leis naudotojui švelniai įpurkšti vandenį į ausį, kad pašalintų ausies vašką.

REKOMENDUOJAMA NUKENKSMINIMO IR STERILIZAVIMO PROCEDŪRA
Kaip ir nukenksminimo procedūros metu, personalas turėtų vadovautis priimtomis rankų plovimo, tinkamų drabužių dėvėjimo ir t. t. gairėmis, kaip rekomenduojama A.A.M.I. standartuose ir rekomenduojamoje praktikoje, „Saugus medicinos priemonių tvarkymas ir biologinis nukenksminimas sveikatos priežiūros institucijose ir neklinikinėje aplinkoje“, ANSI/AAMI ST35:2003.

RANKINIS NUKENSMINIMAS
Procesą sudaro du žingsniai:-
• Kruopštus valymas.
• Sterilizavimas / dezinfekavimas.

PIRMINIS VALYMAS
Norėdami nuo instrumentų pašalinti didelius nešvarumus, procedūros metu naudokite laparotomijos kempinę ir sterilų vandenį, kad prie instrumentų nepridžiūtų kraujas ir kūno skysčiai.
Vandens temperatūra: >40oC
Laikas: mažiausiai 5 minutės

RANKINIS VALYMAS
Kad sumažintumėte valymo darbus atliekančiam personalui kylančią riziką, visada reikia vengti apsitaškymo ir purslų susidarymo. Rankiniu būdu valymo darbus atliekantis personalas visada privalo mūvėti AAP.
Priemonės turėtų būti:

1) valomos naudojant pūkų nepaliekančią šluostę, impregnuotą atitinkamu valomuoju tirpalu, po to nuvalant švaria, drėgna, pūkų nepaliekančia šluoste; ir tada
2) nudžiovinamos naudojant švarią, pūkų nepaliekančią šluostę. Po rankinio valymo proceso reikėtų naudoti alkoholiu impregnuotas servetėles.

Plovikliai – naudojami plovikliai turi būti specialiai skirti valyti chirurginius instrumentus: negalima naudoti plovimo skysčio.
Kad būtų lengviau nuvalyti instrumentus, naudokite fermentinį ploviklį ir šarminį ploviklį.
Rekomenduojamas tirpalas: 0,8 % fermentinis ploviklis / 0,5 % šarminis ploviklis
Rekomenduojamas ploviklis: Cidezyme/Enzol“ (fermentinis ploviklis), „Neodisher Mediclean/ Sekumatic®“ (šarminis ploviklis)

DEZINFEKAVIMAS
Plautuvai-dezinfekavimo prietaisai naudojami norint apdoroti įvairiausius klinikinėje praktikoje naudojamus gaminius, kaip aprašyta BS EN ISO 15883.
Dezinfekuoti galima plaunant arba skalaujant prietaisus nuo 73 °C iki 90 °C temperatūros vandenyje. Tipinis plautuvas-dezinfekavimo prietaisas išvalo chirurginius prietaisus naudodamas šiuos penkis etapus:

• SKALAVIMAS ŠALTU VANDENIU – pašalinami kieti ir skysti „stambūs“ nešvarumai ir teršalai. Žemesnė nei 45 °C temperatūra naudojama siekiant išvengti baltymų koaguliacijos ir teršalų prikibimo prie instrumento paviršiaus.
Vandens temperatūra: <45oC
Laikas: 5 minutės

• PLOVIMAS ŠILTU VANDENIU – pašalinami bet kokie likučiai ir teršalai. Pašalinami likę nešvarumai. Mechaniniai ir cheminiai procesai atlaisvina ir susmulkina prie instrumento paviršiaus prikibusius teršalus.
Vandens temperatūra: >55oC
Laikas: 10 minutės

• SKALAVIMAS – pašalinamas valymo metu naudotas ploviklis. Šį etapą gali sudaryti kelios dalys. Šiam etapui naudojamo vandens kokybė yra svarbus aspektas siekiant užtikrinti, kad gaminys būtų švarus ir nedėmėtas.
Vandens temperatūra: 80oC- 90ºC
Laikas: 2 minutės

• ŠILUMINIS DEZINFEKAVIMAS – instrumentams dezinfekuoti tam tikrą laiką naudojamas karštis. Įdėto daikto temperatūra pakyla ir reikalingą dezinfekavimo laiką išlaikoma iš anksto nustatyta dezinfekavimo temperatūra, pavyzdžiui, 80 ºC – dešimt minučių arba 90 ºC – vieną minutę.
Vandens temperatūra: 80oC- 90ºC
Laikas: mažiausiai 5 minutės

• DŽIOVINIMAS – instrumentams džiovinti naudojamas karštas oras. Prapurškia įdėtą daiktą ir kamerą karštu oru, kad pašalintų likusią drėgmę.
Laikas: 15 minutės

STERILIZAVIMAS
Atlikus pirmiau nurodytą valymo procedūrą, „MEDISTAR INSTRUMENTS CO.“ daugkartinio naudojimo instrumentai yra paruošti sterilizavimui. „EDISTAR INSTRUMENTS CO.“ rekomenduoja garinį sterilizavimą kaip efektyvų procesą savo daugkartiniams instrumentams. Suvynioti instrumentai laikomi steriliais naudojant toliau nurodytomis sąlygomis:

Žemiausia sterilizavimo temperatūra	Atitinkamas garų slėgis	Aukščiausia leidžiama temperatūra	Trumpiausias sterilizavimo išlaikymo laikas
°C	Slėgio matuoklis	°C	Minutės
121	1.03	124	15
134	2.30	137	3

Tai rekomenduojama AAMI standartuose ir rekomenduojamoje praktikoje,1 tomas, 1992 m. Reikia vadovautis sterilizavimo prietaiso gamintojo parengtomis ciklo parametrų instrukcijomis.
Tuščiavidurių instrumentų (su liumenu) sterilizavimas garais atliekamas kruopščiai prapurškiant steriliu vandeniu prieš pat pakavimą ir sterilizavimą. Liumeno viduje vanduo sugeneruoja garus, kad pašalintų orą. Oras yra didžiausia sterilizavimo garais kliūtis, kuri neleidžia garams susiliesti su instrumentu. Todėl norint tinkamai sterilizuoti garais, jį reikia pašalinti.
Kitas svarbus aspektas yra tai, kad medicinos priemonių gamintojo rekomenduojamas poveikio laikas atsižvelgiant į sterilizavimo temperatūrą gali būti ilgesnis už minimalų laiką, kurį nurodė sterilizavimo prietaiso gamintojas, bet jis niekada negali būti trumpesnis.

INSTRUMENTŲ ATSPARUMAS STERILIZAVIMUI GARAIS
„MEDISTAR INSTRUMENTS CO." tiekiami instrumentai gali atlaikyti 150 oC temperatūrą ir 3,61 bar slėgį iki vienos valandos nepatirdami jokių instrumento konstrukcijos ar cheminių savybių pokyčių.

NAUDOJIMO VIETA IR TVARKYMAS
Visi „MEDISTART INSTRUMENTS CO." tiekiami daugkartinio naudojimo instrumentai gali būti naudojami tik tai paskirčiai, kuriai yra suprojektuoti, tik tinkamos kvalifikacijos personalo. Tinkama instrumento naudojimo technika yra chirurgo atsakomybė. Be to, chirurgas yra atsakingas už operacinės personalo tinkamą mokymą ir pakankamą informavimą, o taip pat apie tinkamas specialias žinias, susijusias su instrumentų tvarkymu.

APRIBOJIMAI
Dažnas pakartotinis apdorojimas turi mažai įtakos naudojimo trukmei, o tai paprastai nulemia nusidėvėjimas ir pažeidimas naudojant pagal numatytą paskirtį arba naudojant netinkamai. Jei instrumentas buvo naudotas pacientams, sergantiems Kroicfeldo-Jakobo liga (KJL) arba jo kitomis formomis, neprisiimame jokios atsakomybės už pakartotinį naudojimą! Rekomenduojame sunaikinti instrumentus. Jei vis tiek pakartotinai apdorojate arba pakartotinai naudojate instrumentą net pagal RKI2 gaires, prisiimate visą atsakomybę. Instrumentai, kuriuose yra aliuminio, pažeidžiami šarminiu valikliu > pH7!

SANDĖLIAVIMAS IR PRIEŽIŪRA
Laikymo vieta turi būti tinkamai suprojektuota, kad būtų išvengta pakuočių pažeidimų ir atsargos galėtų tinkamai keistis. Lentynas turi būti įmanoma lengvai nuvalyti ir oras privalo turėti galimybę laisvai judėti aplink laikomą produktą.
Gaminiai turi būti laikomi virš grindų lygio, toliau nuo tiesioginės saulės šviesos ir vandens, saugioje, sausoje ir vėsioje aplinkoje.

LAIKYMAS IR GABENIMAS
Kad kuo labiau sumažintumėte riziką, instrumentai turi būti laikomi uždarose, saugiose talpyklose ir po naudojimo turi būti kuo greičiau nugabenti į nukenksminimo vietą.
Gabenimo metu gabenimui skirtos talpyklos turi apsaugoti gaminį ir patį vežėją nuo netikėto užteršimo ir todėl jos turi būti:
• atsparios nuotėkiams
• lengvai nuvalomos
• tvirtos, kad galėtų išlaikyti instrumentus, neleisdamos jiems sukelti įdūrimo pavojaus prekes tvarkantiems asmenims ir apsaugotų juos nuo atsitiktinio pažeidimo
• jas turi būti įmanoma saugiai uždaryti
• užrakinamos (jei įmanoma), kad būtų išvengta neleistino modifikavimo
• aiškiai paženklintos, kad identifikuotų naudotoją ir turinį,
• pakankamai tvirtos, kad vežant instrumentai nebūtų pažeisti.

ĮSPĖJIMAS
Nenaudokite surūdijusio instrumento. Prieš naudodami sterilizuokite. Prieš naudodami nusiplaukite rankas antibakteriniu muilu arba naudokite patvirtintą rankų dezinfekavimo priemonę. Privalo naudoti tik chirurgas arba chirurgo įgaliotas asmuo. Dėl bet kokio klausimo apie pirmiau nurodytą naudojimo paskirtį kreipkitės tiesiogiai į „MEDISTAR INSTRUMENTS CO." arba į jo įgaliotą EĮA (Europos įgaliotą atstovą) ir vadovaukitės direktyvos MPR 2017/ 745 reikalavimais. Žiūrėkite su siunta pateiktą rizikos analizę ir saugos reikalavimus.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Instrumentus turi tvarkyti tik išmokytas personalas. Instrumentus turi būti leidžiama naudoti tik chirurgui arba chirurgų įgaliotam personalui. Nesterilizuokite instrumentų tirpalu, kuriame yra chlorido jonų. Sterilizavimo tirpalo pH turi būti artimas 6,0–7,0. Tik profesionaliam naudojimui. Prieš naudodami dezinfekuokite.

RIZIKOS VERTINIMAS: EN 14971:2019
Rizikos vertinimas: su rūdijimu arba lūžimu susijusi rizika yra minimali, nes prietaisai prieš gabenant klientui buvo išbandyti pagal abiejų tipų riziką. Atliekamas 100 % partijos užvirinimo bandymas siekiant įvertinti pasyvavimo proceso ir atsparumo oksidacijai / rūdijimui efektyvumą. Siekiant patikrinti instrumentų stiprumą ir patvarumą, atliekami funkciniai ir kietumo bandymai.

RIZIKOS PRIIMTINUMAS
Ši susijusi rizika yra labai maža ir todėl gali būti priimta be papildomos analizės arba gamybos pasikeitimo.

IŠVADA
Akivaizdu, kad rizika pacientui ir naudotojui yra minimali, jei instrumentas bus naudojamas kvalifikuoto personalo ir pagal numatytą paskirtį. Tačiau prieš kiekvieną naudojimą reikia atlikti instrumentų sterilizavimą ir nukenksminimą.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
Galioja standartinė 12 mėnesių Gima B2B garantija.

Privalote pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje esate, kompetentingai institucijai apie bet kokį rimtą incidentą, įvykusį dėl mūsų tiekiamų medicinos prietaisų.

EN THIS DOCUMENT IS INTELLECTUAL PROPERTY OF MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ANY UNAUTHORIZED COPYING / REPRINTING OF THIS DOCUMENT OR ANY PORTION OF THIS DOCUMENT IS STRICTLY PROHIBITED WITHOUT WRITTEN APPROVAL

IT IL PRESENTE DOCUMENTO È PROPRIETÀ INTELLETTUALE DI MEDISTAR INSTRUMENTS CO. QUALSIASI COPIA / RISTAMPA NON AUTORIZZATA DEL PRESENTE O DI PARTE DI ESSO È SEVERAMENTE VIETATA SENZA LA PREVIA AUTORIZZAZIONE SCRITTA

FR CE DOCUMENT EST LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE DE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. TOUTE COPIE/RÉIMPRESSION NON AUTORISÉE DE CE DOCUMENT, EN TOTALITÉ OU EN PARTIE, EST STRICTEMENT INTERDITE SANS AUTORISATION ÉCRITE

DE DIESES DOKUMENT IST GEISTIGES EIGENTUM VON MEDISTAR INSTRUMENTS CO. JEDE/R UNERLAUBTE KOPIE / NACHDRUCK DIESES DOKUMENTS ODER IRGENDEINES TEILS DIESES DOKUMENTS OHNE SCHRIFTLICHE GENEHMIGUNG IST STRENGSTENS UNTERSAGT

ES ESTE DOCUMENTO ES PROPIEDAD INTELECTUAL DE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. CUALQUIER COPIA/REIMPRESIÓN NO AUTORIZADA DE ESTE DOCUMENTO O DE CUALQUIER PARTE DEL MISMO ESTÁ ESTRICTAMENTE PROHIBIDA SIN APROBACIÓN ESCRITA

PT ESTE DOCUMENTO É PROPRIEDADE INTELECTUAL DA MEDISTAR INSTRUMENTS CO. É RIGOROSAMENTE PROIBIDA QUALQUER CÓPIA/REIMPRESSÃO DESTE DOCUMENTO, NO TODO OU EM PARTE, SEM A PERMISSÃO POR ESCRITO

EL ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ ΑΠΟΤΕΛΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑ ΤΗΣ MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΗ ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ/ΑΝΑΤΥΠΩΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ Η ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΓΡΑΦΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ ΧΩΡΙΣ ΓΡΑΠΤΗ ΕΓΚΡΙΣΗ

BG ТОЗИ ДОКУМЕНТ Е ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ НА MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ВСЯКО НЕРАЗРЕШЕНО КОПИРАНЕ/ ПРЕПЕЧАТВАНЕ НА ТОЗИ ДОКУМЕНТ ИЛИ НА ЧАСТ ОТ НЕГО Е СТРОГО ЗАБРАНЕНО БЕЗ ПИСМЕНО ОДОБРЕНИЕ

CZ TENTO DOKUMENT JE DUŠEVNÍM VLASTNICTVÍM SPOLEČNOSTI MEDISTAR INSTRUMENTS CO. JAKÉKOLI NEOPRÁVNĚNÉ KOPÍROVÁNÍ / PŘETISK TOHOTO DOKUMENTU NEBO JEHO ČÁSTI JE BEZ PÍSEMNÉHO SOUHLASU PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO.

DA DETTE DOKUMENT ER INTELLEKTUEL EJENDOM TILHØRENDE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ENHVER UAUTORISERET KOPIERING / GENUDSKRIVNING AF DETTE DOKUMENT ELLER DELE HERAF ER STRENGT FORBUDT UDEN SKRIFTLIG GODKENDELSE

ET SEE DOKUMENT ON ETTEVÕTTE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. INTELLEKTUAALOMAND.DOKUMENDI VÕI SELLE OSA MIS TAHES VOLITAMATA KOPEERIMINE/KORDUSTRÜKKIMINE ILMA KIRJALIKU NÕUSOLEKUTA ON RANGELT KEELATUD

FI TÄMÄ ASIAKIRJAN TEKIJÄNOIKEUDET OMISTAA MEDISTAR INSTRUMENTS CO. TÄMÄN ASIAIRJAN OSITTAINENKIN VALTUUTTAMATON JÄLJENTÄMINEN/UUDELLEENTULOSTAMINEN ON EHDOTTOMASTI KIELLETTY ILMAN KIRJALLISTA LUPAA

HR OVAJ DOKUMENT JE INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO TVRTKE MEDISTAR INSTRUMENTS CO. SVAKO NEOVLAŠTENO KOPIRANJE / PONOVNO ISPISIVANJE OVOG DOKUMENTA ILI BILO KOJEG DIJELA OVOG DOKUMENTA STROGO JE ZABRANJENO BEZ PISMENOG ODOBRENJA

HU EZ A DOKUMENTUM A MEDISTAR INSTRUMENTS CO. SZELLEMI TULAJDONA. ÍRÁSOS JÓVÁHAGYÁS NÉLKÜL TILOS A JELEN DOKUMENTUM VAGY BÁRMELY RÉSZÉNEK ENGEDÉLY NÉLKÜLI MÁSOLÁSA/ÚJRANYOMTATÁSA.

LT ŠI DOKUMENTACIJA YRA „MEDISTAR INSTRUMENTS CO.“ NUOSAVYBĖ. BET KOKS NELEISTINAS ŠIO DOKUMENTO ARBA KURIOS NORS ŠIO DOKUMENTO DALIES KOPIJAVIMAS / PERSPAUSDINIMAS BE RAŠYTINIO PATVIRTINIMO YRA GRIEŽTAI DRAUDŽIAMAS

LV ŠIS DOKUMENTS IR MEDISTAR INSTRUMENTS CO. INTELEKTUĀLAIS ĪPAŠUMS. JEBKURAS VAI JEBKURU ŠĪ DOKUMENTA DAĻU NEATĻAUTA KOPĒŠANA/PĀRDRUKĀŠANA BEZ RAKSTISKA APSTIPRINĀJUMA IR STINGRI AIZLIEGTA

NB MEDISTAR INSTRUMENTS CO. HAR DEN INTELLEKTUELLE EIENDOMSRETTEN TIL DETTE DOKUMENTET ENHVER UAUTORISERT KOPIERING/OPPTRYKK AV DETTE DOKUMENTET ELLER DELER AV DET, ER STRENGT FORBUDT UTEN SKRIFTLIG TILLATELSE

NL DIT DOCUMENT IS INTELLECTUEEL EIGENDOM VAN MEDISTAR INSTRUMENTS CO. HET ONGEOORLOOFD KOPIËREN / OPNIEUW AFDRUKKEN VAN DIT DOCUMENT OF EEN DEEL VAN DIT DOCUMENT IS ZONDER SCHRIFTELIJKE GOEDKEURING TEN STRENGSTE VERBODEN

PL NINIEJSZY DOKUMENT STANOWI WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNĄ FIRMY MEDISTAR INSTRUMENTS CO. WSZELKIE NIEAUTORYZOWANE KOPIOWANIE / PRZEDRUK NINIEJSZEGO DOKUMENTU LUB JAKIEJKOLWIEK JEGO CZĘŚCI JEST SUROWO ZABRONIONE BEZ PISEMNEJ ZGODY

RO ACEST DOCUMENT ESTE PROPRIETATEA INTELECTUALĂ A MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ORICE COPIERE/RETIPĂRIRE NEAUTORIZATĂ A ACESTUI DOCUMENT SAU A ORICĂREI ALTE PĂRȚI A ACESTUI DOCUMENT ESTE STRICT INTERZISĂ FĂRĂ APROBARE SCRISĂ

SK TENTO DOKUMENT JE DUŠEVNÝM VLASTNÍCTVOM SPOLOČNOSTI MEDISTAR INSTRUMENTS CO. AKÉKOĽVEK NEOPRÁVNENÉ KOPÍROVANIE/OPÄTOVNÁ TLAČ TOHTO DOKUMENTU ALEBO AKEJKOĽVEK ČASTI TOHTO DOKUMENTU JE PRÍSNE ZAKÁZANÁ BEZ PÍSOMNÉHO SÚHLASU

SL TA DOKUMENT JE INTELEKTUALNA LASTNINA PODJETJA MEDISTAR INSTRUMENTS CO. VSAKO NEPOOBLAŠČENO KOPIRANJE / PONATIS TEGA DOKUMENTA ALI KATEREGA KOLI DELA TEGA DOKUMENTA JE STROGO PREPOVEDANO BREZ PISNE ODOBRITVE

SV DETTA DOKUMENT ÄR IMMATERIELL EGENDOM SOM TILLHÖR MEDISTAR INSTRUMENTS CO. ALL OBEHÖRIG KOPIERING/OMTRYCK AV DETTA DOKUMENT ELLER NÅGON DEL AV DETTA DOKUMENT ÄR STRÄNGT FÖRBJUDET UTAN SKRIFTLIGT GODKÄNNANDE

AR هذا المستند هو ملكية فكرية لـ MEDISTAR INSTRUMENTS CO. يُحظر تمامًا أي نسخ أو إعادة طباعة غير مصرح بها لهذا المستند أو أي جزء منه دون الحصول على موافقة كتابية

Simboli - Symbols - Symboles - Symbole - Símbolos - Símbolos - Σύμβολα - Символи - Symboly - Symboler - Sümbolid - Symbolit - Simboli - Szimbólumok - Simboliai - Simboli - Symboler - Symbolen - Symbolika - Simboluri - Symboly - Simboli - Symboler - الرموز	
REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode **GR -** Κωδικός προϊόντος **PL -** Numer katalogowy **CZ -** Kód výrobku **SE -** Produktkod **FI -** Tuotekoodi **SI -** Koda izdelka **SK -** Kód výrobku **RO -** Cod produs **NL -** Productcode **NO -** Produktkode **HR -** Šifra proizvoda **HU -** Termékkód **DK -** Produktkode **BG -** Produktkode **LT -** Prekės kodas **LV -** Produkta kods **EE -** Toote kood **AA -** كود المنتج
LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **GR -** Αριθμός παρτίδας **PL -** Kod partii **CZ -** Číslo šarže **SE -** Satsnummer **FI -** Eränumero **SI -** Številka partije **SK -** Číslo šarže **RO -** Număr de lot **NL -** Partijnummer **NO -** Produksjonsserienummer **HR -** Broj serije **HU -** Tételszám **DK -** Batchnummer **BG -** Batchnummer **LT -** Partijos numeris **LV -** Partijas numurs **EE -** Partii number **AA -** رقم الدفعة
	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **CZ -** Skladujte na větraném a suchém místě **SE -** Förvara på svalt och torrt ställe **FI -** Säilytä kuivassa ja viileässä **SI -** Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO -** A se păstra într-un loc răcoros și uscat **NL -** Koel en droog opslaan **NO -** Må oppbevares på et tørt og kaldt sted **HR -** Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU -** Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK -** Opbevares køligt og tørt **BG -** Opbevares køligt og tørt **LT -** Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE -** Hoida jahedas ja kuivas kohas **AA -** يحفظ في مكان بارد وجاف
	**IT -** Conservare al riparo dalla luce solare **GB -** Keep away from sunlight **FR -** Á conserver à l'abri de la lumière du soleil **ES -** Conservar al amparo de la luz solar **PT -** Guardar ao abrigo da luz solar **DE -** Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern **GR -** Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία **PL -** Przechowywać z dala od światła słonecznego **CZ -** Skladujte mimo sluneční světlo **SE -** Skyddas från solljus **FI -** Säilytä auringonvalolta suojassa **SI -** Hraniti zaščiteno pred sončno svetlobo **SK -** Skladujte mimo slnečného svetla **RO -** A se păstra ferit de razele soarelui **NL -** Afgeschermd van zonlicht opslaan **NO -** Må oppbevares på et sted uten direkte sollys **HR -** Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti **HU -** Napfénytől védve tárolandó **DK -** Må ikke udsættes for sollys **BG -** Må ikke udsættes for sollys **LT -** Saugoti nuo saulės spindulių **LV -** Uzglabāt prom no saules gaismas **EE -** Hoida eemal päikesevalgusest **AA -** يحفظ بعيدًا عن ضوء الشمس
	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **PL -** Data produkcj **CZ -** Datum výroby **SE -** Tillverkningsdatum **FI -** Valmistuspäivämäärä **SI -** Datum proizvodnje **SK -** Dátum výroby **RO -** Data fabricației **NL -** Productiedatum **NO -** Fabrikasjonsdato **HR -** Datum proizvodnje **HU -** Gyártás dátuma **DK -** Fabrikationsdato **BG -** Fabrikationsdato **LT -** Pagaminimo data **LV -** Izgatavošanas datums **EE -** Valmistamise kuupäev **AA -** تاريخ التصنيع
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **GR -** Παραγωγός **PL -** Producent **CZ -** Výrobce **SE -** Tillverkare **FI -** Valmistaja **SI -** Proizvajalec **SK -** Výrobca **RO -** Producător **NL -** Fabrikant **NO -** Produsent **HR -** Proizvođač **HU -** Gyártó **DK -** Fabrikant **BG -** Fabrikant **LT -** Gamintojas **LV -** Ražotājs **EE -** Tootja **AA -** الشركة المصنعة
	**IT -** Non sterile **GB -** Non-sterile **FR -** Pas stérile **ES -** No estéril **PT -** Não estéril **DE -** nicht steril **GR -** όχι αποστειρωμένο **PL -** Nie sterylne **CZ -** Nesterilní **SE -** Ej steril **FI -** Ei-steriili **SI -** Ni sterilno **SK -** Nesterilné **RO -** Nesteril **NL -** Niet steriel **NO -** Ikke steril **HR -** Nije sterilno **HU -** Nem steril **DK -** Ikke-steril **BG -** Нестерилен **LT -** Ne sterilus **LV -** Nav sterils **EE -** Mittesteriilne **AA -** ليس معقم

CE	**IT -** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR -** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL -** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ -** Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE -** Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI -** Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI -** Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK -** Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO -** Dispozitiv medical conform regulamentului (UE) 2017/745 **NL -** Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **NO -** Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) 2017/745 **HR -** Medicinski proizvod sukladan propisu (EU) 2017/745 **HU -** A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK -** Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG -** Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **LT -** Medicinos prietaisas, atitinkantis reglamentą (ES) 2017/745 **LV -** Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE -** Määrusele (EL) 2017/745 vastav meditsiiniseade (UE) 2017/745 **AA -** جهاز طبي يتوافق مع التوجيه
⚠	**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR -** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ -** Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE -** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI -** Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI -** Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK -** Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO -** Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL -** Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **NO -** OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) svært nøye **HR -** Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **HU -** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT -** Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV -** Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE -** Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **AA - الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية**
MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR -** Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT -** Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL -** Wyrób medyczny **CZ -** Zdravotnický prostředek **SE -** Medicinteknisk produkt **FI -** Lääkinnällinen laite **SI -** Medicinski pripomoček **SK -** Zdravotnícka pomôcka **RO -** Dispozitiv medical **NL -** Medisch hulpmiddel **NO -** Medisinsk utstyr **HR -** Medicinski uređaj **HU -** Orvostechnikai eszköz **DK -** Medicinsk udstyr **BG -** Medicinsk udstyr **LT -** Medicininis prietaisas **LV -** Medicīniskā ierīce **EE -** Meditsiiniline seade **AA -** جهاز طبي
📖	**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ -** Přečtěte si návod k použití **SE -** Läs bruksanvisningen **FI -** Lue käyttöohjeet **SI -** Preberite navodila za uporabo **SK -** Prečítajte si návod na použitie **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **NL -** Lees de gebruiksaanwijzing **NO -** Les bruksinstruksjonene **HR -** Pročitajte upute za uporabu **HU -** Olvassa el a használati utasításokat **DK -** Se brugsvejledningen **BG -** Se brugsvejledningen **LT -** Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE -** Lugege kasutusjuhendit **AA -** اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
🌡	**IT -** Limite di temperatura **GB -** Temperature limit **FR -** Limite de température **ES -** Límite de temperatura **PT -** Limite de temperatura **DE -** Temperaturgrenze **GR -** Όριο θερμοκρασίας **PL -** Limit temperatury **CZ -** Teplotní limit **SE -** Temperaturgräns **FI -** Lämpötilaraja **SI -** Temperaturna omejitev **SK -** Teplotný limit **RO -** Limită de temperatură **NL -** Temperatuurlimiet **NO -** Temperatuurlimiet **HR -** Ograničenje temperature **HU -** Hőmérséklet korlát **DK -** Temperaturgrænse **BG -** Температурна граница **LT -** Temperatūras ierobežojums **LV -** Temperatūros riba **EE -** Temperatuuri piirang **AA -** حد درجة الحرارة

EC REP	**IT -** Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB -** Authorized representative in the European community **FR -** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES -** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT -** Representante autorizado na União Europeia **DE -** Autorisierter Vertreter in der EG **GR -** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **PL -** Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **CZ -** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **SE -** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **FI -** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **SI -** Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK -** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **RO -** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **NL -** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **NO -** Autorisert representant i EU **HR -** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU -** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **DK -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **BG -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **LT - J**galiotasis atstovas Europos bendrijoje **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **EE -** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses **AA -** ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي
	**IT -** Importato da **GB -** Imported by **FR -** Importé par **ES -** Importado por **PT -** Importado por **DE -** Eingeführt von **GR -** Εισαγωγή από **PL -** Importowane przez **CZ -** Dovezeno uživatelem **SE -** Importerad av **FI -** Tuoja **SI -** Uvozil **SK -** Dovážal **RO -** Importat de **NL -** Geïmporteerd door **NO -** Importert av **HR -** Uvezeno od strane **HU -** Importálta **DK -** Importeret af **BG -** Importeret af **LT -** Importavo **LV -** Importēja **EE -** Importija **AA -** مستورد عن طريق
UDI	**IT -** Identificativo unico **GB -** Unique identifier **FR -** Identifiant unique **ES -** Identificador único **PT -** Identificador exclusivo **DE -** Eindeutiger Bezeichner **GR -** Μοναδικό αναγνωριστικό **PL -** Unikalny identyfikator **CZ -** Jedinečný identifikátor **SE -** Unik identifierare **FI -** Ainutlaatuinen tunniste **SI -** Enolični identifikator **SK -** Jedinečný identifikátor **RO -** Identificator unic **NL -** Unieke identificatie **NO -** Unik identifikator **HR -** Jedinstveni identifikator **HU -** Egyedi azonosító **DK -** Unik identifikator **BG -** Уникален идентификатор **LT -** Unikalus identifikatorius **LV -** Unikāls identifikators **EE -** Unikaalne identifikaator **AA -** معرف فريد